

**N° 495**

52<sup>e</sup> ANNÉE **SEPTEMBRE/ OCTOBRE 2015**

# FORUM

REVUE DES FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

SOFITEL  
LUXURY HOTELS



**SUR LA "MEILLEURE TERRASSE D'HÔTEL EN EUROPE"\***

VIVEZ TOUTE LA MAGIE DE LA VILLE ÉTERNELLE !

TOUT AU LONG DE LA JOURNÉE, AUTOUR D'UN DÉJEUNER,  
D'UN COCKTAIL OU D'UN DINER SOUS LES ÉTOILES...

*Life is Magnifique in Rome!*

\* VAINQUEUR DU PRIX VILLÉGIATURE 2013



SOFITEL ROME VILLA BORGHESE  
Via Lombardia, 47 - 00187 Rome - ITALIE  
Tel. +39 06 47 80 22 999 - Fax. +39 06 48 21 019  
E mail: h1312-fb1@sofitel.com  
www.laterrasseroma.com

# ÉDITO

Chères amies et amis,

Malgré la chaleur torride de cet été 2015, je suis certaine que nous vous retrouverons rechargés de nouvelles énergies et enthousiasme pour cette rentrée.

Cela arrive à point dans la mesure où nous vous demandons de participer activement à la réflexion en cours sur l'existence et futur de votre association, au travers du questionnaire que vous trouverez page 7 et qui vous sera également envoyé par mail. En effet, comme vous l'avez vu dans le compte-rendu de l'assemblée générale de l'Union (voir notre numéro précédent), des réformes structurelles sont nécessaires pour se renouveler et être au pas avec le contexte actuel.

Le comité souhaite proposer aux membres de l'association des activités toujours plus riches, des occasions de rencontres diversifiées (avec d'autres associations francophones et internationales sur Rome), mais aussi des événements « haut de gamme » (conférences, dîners, événements prestige) comme elle l'a toujours fait. La vitrine de la vie de l'association est tout d'abord Forum, que nous souhaitons préserver si les conditions financières en seront réunies, mais aussi notre site Internet, qui est en cours de rénovation.

Toutes ces nouvelles initiatives demandent des ressources permanentes, que nous devons assurer en dehors des grands événements prestige qui garantissaient notre pérennité financière.

Le premier pas en ce sens est une légère augmentation des cotisations et une contribution systématique aux activités de l'association (même de quelques euros) lors de nos événements, quels qu'ils soient (y compris les apéritifs).

Je suis certaine que vous comprendrez la nécessité de mettre en œuvre ces « petits sacrifices » car pour qu'un vent nouveau souffle sur l'Union, il faut l'alimenter (concrètement).

Nous comptons sur votre participation active et sommes plus que jamais à votre écoute pour échanger autour de ce nouveau défi.

En ce qui nous concerne, nous l'avons déjà relevé. Et vous ?

Nous avons le regret de vous annoncer le décès du docteur Noël Corson le 30 juin à Paris. Toutes nos pensées vont vers ses proches.

Francesca SARACCI  
PRÉSIDENTE

## sommaire

N° 495 \* septembre | octobre 2015

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 6 Sauvons Forum
- 7 Questionnaire
- 8 Un trésor caché
- 9 Lettres d'Italie
- 12 Institut Français - Centre Saint-Louis
- 14 Intramuros n°37
- 16 Italie en diagonale / France en diagonale
- 18 Rome impériale
- 22 Formulaire d'inscription
- 24 Petites annonces

Revue de  
L'Union Français de Rome et du Latium  
publiée six fois par an par l'association

Directeur de la publication  
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction

Camille Anne  
Artémisia  
Anne-Sophie Bourgeois  
Francis Boussier  
Viviane Dutaut  
Marion Engelsen  
Un Flâneur  
Daniel Goldenberg  
Gregori Lazarev  
Perrine Mazaud

Relecture

Camille Anne  
Georges Dubin  
Marie-Annick Fournier

Adhésions

(par courrier uniquement)

L'Union Français de Rome et du Latium  
c/o Institut français - Centre Saint-Louis  
Largo Toniolo 20/22 - 00186 - Roma  
secretariat@francaisderome.com

Impression

TIPOGRAFIA MEDAGLIE D'ORO  
DI CORMACI GIANLUCA & C. SNC  
Via Appiano, 36 - 00136 Roma  
Tél : 0635341648  
info@tipografiamedagliedoro.it

Couverture / Détails d'un bas-relief en marbre représentant un vendeur d'herbes - III<sup>e</sup> après J.C. (Antiquarium Ostiense)

REPRODUCTION INTERDITE

3

# CALENDRIER DES ACTIVITÉS

SEPT | OCT 2015

## APÉRITIF DE RENTRÉE ET DE L'AUTOMNE

**MERCREDI 16 SEPTEMBRE ET 21 OCTOBRE, DE 18H30 À 20H30**

Pour fêter la rentrée, rien de mieux que l'apéritif de Rentrée de L'Union. Nous vous attendons mercredi **16 septembre** autour d'un sympathique cocktail et d'un buffet appétissant, mais aussi **mercredi 15 octobre**, comme chaque 3<sup>ème</sup> mercredi du mois. Le lieu est encore en cours de définition, n'hésitez pas à consulter notre site internet et notre newsletter pour plus d'informations ! Sachez simplement que tout le monde est invité, membres ou non de l'association.

## TOURNOI DE PÉTANQUE

**SAMEDI 19 SEPTEMBRE, DE 10H00 À 13H00**

Nous devons encore entendre les cigales chanter **samedi 19 septembre**, sous les arbres de la **Villa Strohl-Fern**, comme fond sonore de notre traditionnel tournoi de pétanque. Cette année, ce sera à la rentrée pour commencer l'année en beauté. Nous vous attendons tous, petits, grands, débutants, amateurs ou professionnels ! L'important est d'être nombreux, et de venir si possible munis de boules de pétanques, si vous avez les vôtres.

Pour des raisons de sécurité, **inscription obligatoire**. **Participation** : 5€ pour les Membres, 10€ pour les Non-Membres, gratuit pour les enfants de moins de 15 ans.

**Rendez-vous** : Villa Strohl Fern, Lycée Chateaubriand (Via di Villa Ruffo, 31)

**Réservation** auprès de [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)



## DÎNER DE RENTRÉE

**JEUDI 24 SEPTEMBRE**

Pour notre traditionnel Dîner de Rentrée, nous vous proposons de découvrir un restaurant historique de Rome, **jeudi 24 septembre : Al Biondo Tevere**. Véritable lieu de rendez-vous des intellectuels des années 60-70, c'est également là où Pasolini dina la veille de sa mort. Nous aurons l'occasion d'échanger plusieurs anecdotes de la Dolce Vita romaine avec les propriétaires des lieux. Le Dîner de Rentrée est l'occasion pour les nouveaux arrivés de rencontrer quelques vieux romains et d'adhérer à l'association, et pour les membres habituels de L'Union de se retrouver et de découvrir les principales activités à venir. Nous vous attendons !

**Rendez-vous** : Al Biondo Tevere, Via Ostiense 178

**Prix à confirmer sur notre site**

**Réservation obligatoire** auprès de [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

## LES PETITS INSTANTANÉS DU CONTE PRIMOLI

**VENDREDI 30 OCTOBRE, 18H00**

Si vous souhaitez avoir un aperçu de la visite que nous réserve notre Gaël de Guichen national, vendredi 30 Octobre, rendez-vous directement en page 8. Notre guide nous propose, en plus de nous présenter l'exposition, de glisser la possibilité de voir le Musée Napoléon et le Musée Mario Praz, qui se trouvent simplement à des étages différents du même Palais.

**Participation** : 5€ pour les Membres, 10€ pour les Non-Membres

**Rendez-vous** : Via Giuseppe Zanardelli, 1

**Réservation** auprès de [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

## ÉCRIVEZ-NOUS !! [LaRevueForum@gmail.com](mailto:LaRevueForum@gmail.com)

Participez à Forum ! Nous attendons vos commentaires et vos suggestions, sur Forum, mais aussi, pourquoi pas, vos articles qui seront soumis à l'attention du Comité de Rédaction.

Qui sait, un auteur à succès sommeille peut-être en vous ? Nous attendons vos nombreux emails à [LaRevueForum@gmail.com](mailto:LaRevueForum@gmail.com).

INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER EN ENVOYANT UN EMAIL À [SECRETARIAT@FRANCAISDEROME.COM](mailto:SECRETARIAT@FRANCAISDEROME.COM)

Et bien sûr, n'oubliez pas de vous inscrire sur le site [www.francaisderome.com](http://www.francaisderome.com) pour découvrir en avant-première nos bons plans et recevoir notre newsletter. Vous pourrez également adhérer à L'Union pour bénéficier ensuite du tarif Membre lors de nos activités

Retrouvez l'Union sur Internet [www.francaisderome.com](http://www.francaisderome.com) mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"



**Il futuro chiama ogni giorno.**

### Qui in Teleperformance rispondiamo sempre.

Lavorare nel Gruppo leader mondiale nei servizi di Contact Center vuol dire dialogare quotidianamente con il futuro.

Il futuro sono i desideri delle persone contattate ogni giorno, le aspettative dei Clienti che ci affidano le loro campagne, i nuovi prodotti che Teleperformance sviluppa per superare ogni barriera di spazio e di tempo e gestire le relazioni di chi entra in contatto con noi, ogni giorno. Questo è il futuro che volevo, questo è il futuro che mi fa crescere.

Teleperformance Italia  
Via di Priscilla, 101 | 00199 Roma | t. 06.86519.1  
[www.teleperformanceitalia.it](http://www.teleperformanceitalia.it)



## UN TRÉSOR CACHÉ

Il y a plus de dix ans, *L'Union* avait organisé une visite au Palais Primoli, qui se trouve Via Zanardelli à 100 mètres de la Place Navone. En lui-même, le Palais n'est pas d'un grand intérêt architectural car il a été par deux fois amputé. La première fois lors de la construction des quais à la fin du XIX siècle, la seconde fois lors de l'ouverture de la Via Zanardelli (Photo n°1).

Son intérêt repose principalement sur son dernier propriétaire le Comte Luigi Primoli (Photo n°2). Sa mère, Charlotte Bonaparte fille de Lucien Bonaparte (frère de Bonaparte et prince de Canino), avait épousé le comte Primoli dont elle avait eu trois fils : Giuseppe, Napoléon et le dernier Luigi (1858-1925) qui héritât du Palais. Eduqué à la cour de Napoléon III, il passa sa vie entre Rome et Paris. C'était un personnage haut en couleur qui resta toute sa vie célibataire. Très cultivé, aimant les arts et la littérature il fut l'ami de quasiment tous les écrivains français qu'il recevait soit à Paris, soit à Rome, au point d'être appelé « l'ambassadeur des lettres italiennes à Paris et l'ambassadeur des lettres françaises à Rome ». Original, il demandait à ses hôtes de laisser une trace, non sur un livre d'or, mais sur des kakemonos japonais. Sur ceux-ci, il est facile de retrouver les signatures de Paul Valéry, Henri de Régnier, Paul Claudel, Sully Prudhomme, François Coppée, José Maria de Heredia, Théodore de Banville, Paul Bourget, Anatole France, Anna de Noailles, Frédéric Mistral, Henry Becque, Pierre Loti, Edmond Bourges, Edmond de Goncourt, Alphonse Daudet, Emile Zola, Maurice Barrés, Ernest Renan, Aristide Briand, Victorien Sardou ou Sarah Bernhardt. Quasiment tous ont laissé un vers, qui une citation plus ou moins longue. Le texte le plus long et pour le moins gaillard, a été composé par Guy de Maupassant, ami proche du Comte Primoli chez qui il a logé. Un kakémono spécial lui est réservé (Photo n°3). Sur d'autres kakémonos sont réunis les pensionnaires de la villa Médicis qui fréquentaient le salon littéraire qui se réunissait dans le Palais. Sur d'autres se retrouvent les noms de musiciens, d'écrivains italiens, de personnages mondains de l'époque. Une exposition de ces kakémonos eut lieu en 1983. Ils dorment depuis lors, enroulés, gardant leurs secrets.

Mais le comte Primoli avait de nombreuses cordes à son arc. Il collectionnait les objets napoléoniens qu'il légat à sa mort à la ville de Rome. Ces 8.000 objets ont ainsi constitué le noyau du Musée Napoléon qui se trouve au rez-de-chaussée du Palais. Il possédait aussi une collection de plus de 40.000 livres (dont beaucoup dédiés par leur auteur). Cette bibliothèque est située dans le Palais tout comme la Fondation Primoli, qui fut créée dès 1928. Celle-ci organise des conférences, des concerts, des colloques et, depuis

le 26 Juin, une exposition (Photo n°4) de quelques 79 photos choisies parmi les 15.000 photos prises par le comte Primoli au cours de sa vie. C'est l'occasion pour la Fondation de s'ouvrir exceptionnellement. L'exposition intitulée « Mes petits instantanés » présente entre autres la grande exposition universelle organisée à Paris pour le centenaire de la Révolution. Ce fut pour cette exposition que fut élevée la Tour Eiffel (Photo n°5).

En entrant dans cette Fondation on a l'impression de faire un retour impressionnant dans le temps. L'exposition est ouverte Lundi, Mardi et Jeudi de 10h00 à 17h00 et le Mercredi et Vendredi de 10h00 à 17h00 puis de 15h00 à 20h00. Elle s'achèvera le 31 Octobre.

Gaël DE GUICHEN \*

-----  
Gaël de Guichen nous invite à visiter l'exposition en sa compagnie **vendredi 30 octobre à 18h00**. Voir détails de la visite à notre page Activités et sur notre site internet.



# Mes petits instantanés

## Il conte Primoli fotografa l'Expo - Paris 1889



# LETTRES D'ITALIE

( CHRONIQUE LITTÉRAIRE )

## IL DISPREZZO/ LE MÉPRIS - Alberto MORAVIA (1954)

« Plus on est heureux et moins on prête attention à son bonheur »

Le *Mépris* d'Alberto Moravia (1907-1990) a fait date non seulement parce qu'il a été adapté au cinéma par le réalisateur Jean-Luc Godard en 1963 (et c'est là plutôt une conséquence), mais surtout parce qu'il a correspondu à une certaine modernité, celle de la période ayant suivi l'engouement néo-réaliste (« le néo-réalisme (...) a lassé la plupart des gens », en ce qu'il « représente l'Italie comme un pays de loqueteux - à la plus grande joie des étrangers » !).

Moravia annonce l'intrigue dès les premières lignes de son roman : « L'objet de ce récit est de raconter comment, alors que je continuais à l'aimer et à ne pas la juger, Emilia au contraire découvrit ou crut découvrir certains de mes défauts, me jugea et, en conséquence, cessa de m'aimer ». D'où le cruel aveu justifiant le titre : « Je te méprise ! Voilà le sentiment que j'ai pour toi et la raison pour laquelle je ne t'aime plus... ».

Le *Mépris* n'est pas un grand livre du point de vue strictement littéraire. Son style est en effet simple voire simpliste, certains passages sont passablement réactionnaires et démodés (« dans son amour pour sa maison, il y avait plus que l'inclination naturelle commune à toutes les femmes, mais quelque chose de semblable à une jalouse et profonde passion, une sorte d'avidité qui dépassait sa personne et paraissait avoir une origine ancestrale ») mais il est vrai que ses personnages sont parlants. Quelque chose en eux frappe juste et touche le lecteur. Godard en a eu l'intuition, peut-être mis sur la piste par sa troublante ressemblance avec le personnage principal du livre, Riccardo Molteni : « je me voyais comme un jeune homme dont la maigreur, la myopie, la nervosité, la pâleur, la tenue négligée, témoignaient par avance de la gloire littéraire à laquelle il était destiné ».

Riccardo Molteni aurait voulu être auteur de théâtre mais, pour rembourser l'emprunt de l'appartement qu'il a acheté pour plaire à sa jeune épouse, il accepte à contrecœur un travail de scénariste, assez bien rémunéré, il faut le dire (« Combien cela se paie-t-il, un scénario ? »). Finalement, en acceptant ce compromis, il perd du même coup l'amour de sa femme et une part de sa propre estime, sur un malentendu idiot

(Emilia pense que Riccardo veut la pousser dans les bras du producteur du film par pur intérêt carriériste).

Le *Mépris* est le testament de ce double échec sans pour autant aboutir à une victoire sur celui-ci. Tout au plus, Moravia parvient-il à sublimer ce triste sentiment en osant un parallèle plutôt approximatif avec l'*Odyssée* d'Homère. Personne ne niera certes que « la grande bible des peuples méditerranéens » ne soit très schématiquement « l'histoire d'un couple », en l'occurrence celle de Pénélope et Ulysse, mais était-il vraiment nécessaire de la transposer dans un meublé romain (première moitié du roman) ou dans une maison à Capri (seconde partie), fût-elle d'architecte? Moravia reconnaît implicitement ces limites sans cependant faire aboutir sa critique (« *L'Odyssée est un monde (...) on peut en tirer tout ce qu'on veut... il suffit de savoir à quel point de vue l'on se place...* », « *L'Odyssée ne serait plus la merveilleuse aventure de la découverte de la Méditerranée, en pleine enfance fantastique de l'humanité, mais le drame intérieur d'un homme moderne en proie aux contradictions d'une psychose* »).

Quant au succès du film, la ravageuse beauté de Brigitte Bardot à son zénith, tantôt brune, tantôt blonde, n'y est pas étrangère. Pour autant, on peut se demander le rapport entre la célèbre comédienne et le personnage d'Emilia ainsi décrite par Moravia dans le roman: « Elle avait un visage brun avec un nez très dessiné et de forme sévère, une bouche charnue, fraîche, rieuse avec des dents d'une blancheur lumineuse et qui paraissait toujours humide et éclatante (...). Emilia n'était pas une beauté, je l'ai déjà dit, mais elle en faisait l'effet, je ne sais pour quelle raison ». De même que le roman ne contient rien de la kitsch et provocante ouverture du film... Doit-on vraiment le déplorer?

Godard prend d'ailleurs la précaution de changer les noms des protagonistes : Emilia et Riccardo deviennent Camille et Paul dans son film, alias Brigitte Bardot et Michel Piccoli.

Restent la beauté des paysages de Capri auxquels le roman comme le film rendent un assez bel hommage, seul véritable point de connexion avec le chef d'œuvre antique (« *Et c'était bien une mer comme celle-ci qu'Homère avait voulu dépeindre, un ciel et un rivage semblables avec des personnages faits à l'image de cette nature dont ils avaient l'antique simplicité, l'aimable mesure* »).

Effet de mode donc... Les adaptations passent, l'*Odyssée* fort heureusement demeure.

ARTÉMISIA \*



# LE MÉPRIS

**ACTIVITÉS CULTURELLES**  
**SEPT / OCT 2015**

**Lieu événement**, sauf indication contraire  
Largo Toniolo, 22

**PROCHAINE PROGRAMMATION DE LA SALLE**  
**CINÉMA FRANÇAIS**

**TOUS LES FILMS SONT EN VERSION ORIGINALE**  
**SOUS-TITRÉE EN ITALIEN**

Prix du ticket : 4 €  
Prix de 10 tickets : 30 €

**RÉTROSPECTIVE CATHERINE DENEUVE**

**6.10.2015 - 18h30**

**LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT**

de **Jacques Demy**, Agnès Varda avec Catherine Deneuve, Françoise Dorléac, Anne Germain. France 1967, 124 min, comédie musicale

Delphine et Solange sont deux jumelles rayonnantes de 25 ans. Elles vivent dans la musique comme d'autres vivent dans la lune et rêvent de rencontrer le grand amour au coin de la rue. Justement des forains arrivent en ville et fréquentent le bar que tient la mère des jumelles. Une grande foire se prépare et un marin rêveur cherche son idéal féminin...

**6.10.2015 - 21h00**

**DANS LA COUR**

de **Pierre Salvadori** avec Catherine Deneuve, Gustave Kervern, Féodor Atkine. France 2014, 97 min, comédie dramatique

À quarante ans, Antoine décide brusquement de mettre fin à sa carrière de musicien et est embauché comme gardien d'immeuble. Jeune retraitée, Mathilde découvre une inquiétante fissure sur le mur de son salon : son angoisse grandit pour se transformer en panique... Antoine se prend d'amitié pour cette femme. Tous deux forment un tandem maladroit, drolatique et solidaire.

LARGO G.TONIOLO, 20-22 - 00186 ROMA

Orari di apertura

- SEGRETERIA DEI CORSI > ore **10-19** dal **mar** al **ven**  
> ore **10-14 sab / lun** chiuso
- MEDIATECA > ore **11-19** dal **mar** al **ven**  
> ore **10-14 sab / lun** chiuso

informazioni 066802606/29 • [www.ifcsl.com](http://www.ifcsl.com)

**7.10.2015 - 17h00**

**L'HOMME QU'ON AIMAIT TROP**

d'**André Téchiné** avec Guillaume Canet, Catherine Deneuve, Adèle Haenel. France 2014, 117 min, drame

Cette histoire est tirée d'un fait réel. 1976. Agnès Le Roux rentre d'Afrique et retrouve sa mère Renée, propriétaire d'un casino. Elle tombe amoureuse de l'homme de confiance de Renée, l'avocat Maurice Agnelet. La relation entre mère et fille s'envenime et Agnès disparaît à la Toussaint 1977. On ne retrouvera jamais son corps. Trente ans après, Maurice Agnelet demeure l'éternel suspect de ce crime sans preuve ni cadavre.

**9.10.2015 - 18h30**

**UN CONTE DE NOËL**

d'**Arnaud Desplechin** avec Catherine Deneuve, Jean-Paul Roussillon, Mathieu Amalric. France 2008, 150 min, comédie dramatique

Junon Vuillard a besoin d'une greffe de moelle osseuse. Or, deux donneurs sont compatibles : Paul, son petit-fils psychotique, et Henri, son cadet, mouton noir de la famille et noceur irresponsable, conçu autrefois dans l'espoir qu'il sauve son frère aîné de la leucémie. Noël sera l'occasion d'une réunion familiale et surtout celle de laver son linge sale en famille.

**13.10.2015 - 18h30**

**AGENT TROUBLE**

de **Jean-Pierre Mocky** avec Catherine Deneuve, Richard Bohringer, Tom Novembre. France 1987, 90 min, thriller

Adaptation du roman éponyme de Malcolm Bosse

Amanda, employée au Musée de l'Homme, cherche à faire toute la lumière sur la mort de son neveu. Lorsqu'un autobus contenant 50 cadavres est repêché dans un lac, Amanda découvre qu'il ne s'agit pas d'un accident. Elle part alors en quête de la vérité, avec à ses trousses un agent qui doit tuer quiconque découvrirait un projet mystérieux du gouvernement.

**13.10.2015 - 21h00**

**INDOCHINE**

de **Régis Wargnier** avec Catherine Deneuve, Vincent Perez, Jean Yanne, Linh-Dan Pham. France/Vietnam 1992, 160 min, drame historique

Dans l'Indochine des années trente, Eliane Devries dirige avec son père une plantation d'arbres à caoutchouc. Elle a adopté Camille, une princesse annamite orpheline. Toutes les deux ne vont pas tarder à tomber amoureuses de Jean-Baptiste, un jeune officier de la marine. Au même moment, sur fond de nationalisme ambiant, sont perpétrés les premiers attentats contre les Français...

**14.10.2015 - 17h00**

**LE DERNIER MÉTRO**

de **François Truffaut** avec Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Heinz Bennent. France 1980, 113 min, drame romantique

Les troupes nazies occupent Paris. Le dernier métro est la dernière course avant le couvre-feu, la dernière possibilité de rentrer chez soi pour les amateurs de cinéma et de théâtre. Dans ces jours difficiles d'angoisse et de guerre, pour s'évader de la réalité douloureuse mais aussi par nécessité de se réchauffer, les Parisiens étaient nombreux à fréquenter cinémas et théâtres.

**16.10.2015 - 18h30**

**ELLE S'EN VA**

d'**Emmanuelle Bercot** avec Catherine Deneuve, Nemo Schiffman, Gérard Garouste. France 2013, 113 min, comédie dramatique

Bettie, la soixantaine, se voit abandonnée par son amant et en péril financier avec le restaurant familial. Que faire de sa vie ? Elle prend sa voiture, croyant faire le tour du pâté de maison. Ce sera une échappée. Au fil de la route : des rencontres de hasard, un gala d'ex-miss France, le lien renoué avec sa fille, la découverte de son petit-fils... Un horizon s'ouvre à elle.

**20.10.2015 - 18h30**

**POIL DE CAROTTE**

de **Julien Duvivier** avec Harry Baur, Catherine Fonteneu, Robert Lynen. France 1932, 91 min, drame

La vie malheureuse du jeune Poil de Carotte, malmené entre une mère haineuse et malfaisante, un père taciturne et las qui se croit mal aimé de son fils, un frère et une sœur cupides et hypocrites. Seul Annette, une jeune domestique, prend son parti et fait comprendre à son père qu'il est malheureux...

**20.10.2015 - 21h00 + 28.10.2015 - 17h00**

**9 MOIS FERME**

d'**Albert Dupontel** avec Sandrine Kiberlain, Albert Dupontel, Nicolas Marié. France 2012, 85 min, comédie

Ariane est une jeune juge aux mœurs sévères et une célibataire endurcie qui découvre qu'elle est enceinte. Encore plus surprenant, selon le test de paternité, le père serait Bob, un criminel. Ariane ne se rappelle de rien et essaie de comprendre ce qu'il s'est passé et ce qu'il se passera.

**21.10.2015 - 17h00**

**JE FAIS LE MORT**

de **Jean-Paul Salomé** avec François Damiens, Géraldine Nakache, Lucien Jean-Baptiste. France 2013, 104 min, comédie - policier

À 40 ans, Jean, comédien, est dans le creux de la vague... Il court le cachet sans succès. Au pôle Emploi Spectacle, sa conseillère lui propose un job un peu particulier : prendre la place du mort pour permettre à la justice de reconstituer les scènes de crime. Son obsession du détail bluffe les enquêteurs et va permettre à Jean de revenir sur le devant de la scène dans une affaire délicate à Megève, hors saison, suite à une série de meurtres...

**23.10.2015 - 18h30 + 3.11.2015 - 18h30**

**LES CONQUÉRANTS**

de **Xabi Molia** avec Mathieu Demy, Denis Podalydès, Christian Crahay. France 2013, 96 min, comédie

Galaad et Noé se retrouvent à l'enterrement de leur père. Demi-frères, ils n'ont pas grand-chose en commun. Persuadé que le mauvais œil les poursuit depuis que leur père a dérobé une relique sacrée, Galaad convainc Noé d'agir. S'improvisant aventuriers, les deux hommes partent en quête de l'objet volé, et de la chance qui les fuit.

**27.10.2015 - 18h30 + 4.11.2015 - 17h00**

**JULES ET JIM**

de **François Truffaut** avec Jeanne Moreau, Oskar Werner, Henri Serre. France 1962, 105 min, comédie dramatique

Paris 1907, deux étudiants, l'Autrichien Jules et le Français Jim, sont liés par une amitié profonde. La rencontre de Catherine, par hasard, bouleversera leur amitié. Cependant, ni cette passion commune ni l'éclatement de la guerre ne réussiront à diviser les deux amis.

**27.10.2015 - 21h00**

**MOMMY**

de **Xavier Dolan** avec Anne Dorval, Antoine-Olivier Pilon, Viviane Pascal. Canada 2014, 138 min, drame

Une jeune mère, veuve exubérante, se retrouve contrainte à prendre à temps plein son fils, un jeune adolescent turbulent affecté du trouble de déficit d'attention. Alors qu'ils se retrouvent, entre disputes et affrontements, Kyla, la nouvelle voisine originale, leur offre son aide. Ensemble, ils chercheront un nouvel équilibre.

**30.10.2015 - 18h30**

**GEMMA BOVERY**

d'**Anne Fontaine** avec Gemma Arterton, Fabrice Luchini, Jason Flemyng. France 2014, 99 min, comédie

Martin, ex-Parisien aisé reconverti en boulanger d'un village de Normandie, nourrit une grande passion pour Gustave Flaubert. Son excitation est à son comble lorsqu'un couple d'Anglais aux noms étrangement familiers, Gemma et Charles, s'installe dans le village. Plein de fantaisie, Martin voit dans leur arrivée l'occasion unique de se replonger dans son roman préféré...

**DES COURS D'ITALIEN SUR MESURE...**

L'Institut français - Centre Saint-Louis propose également **des cours d'italien sur demande POUR TOUS NIVEAUX.**

Info : [iscrizioni@ifcsl.com](mailto:iscrizioni@ifcsl.com) ou 06 680 2626/27/28

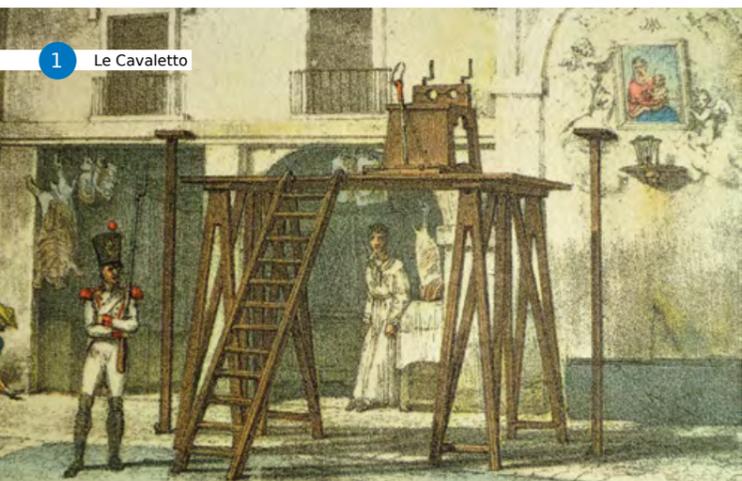


# INTRAMUROS N° 37

## ÂMES SENSIBLES S'ABSTENIR !

**Lamberto Malatesta... Elisabetta Canepa... Nicola di Valmontone... Les connaissez-vous ?**

Très probablement pas. Ils sont tous morts : le premier, de noble famille, décapité comme chef de bande le 13 Août 1597 sur le Pont Saint-Ange ; la seconde, pendue sur le Campo Vaccino le 17 Juillet 1751 pour avoir empoisonné son mari ; quant au troisième, Nicola di Valmontone, il était chanoine de Saint Jean du Latran. Avec des comparses il avait volé des pierres précieuses dans la sacristie, ce qui n'est vraiment pas bien pour un ecclésiastique ! Il l'a cher payé... Mis en



1 Le Cavaletto

cage suspendue pour 4 jours au Campo dei Fiori, il fut porté alors sur un âne jusqu'à la Basilique, lieu du délit, et pendu à un arbre. Quant à ses comparses ils furent brûlés vifs après que leurs mains aient été coupées et clouées sur la porte de la Basilique. Tout ceci est très raffiné.

Hé oui, à Rome comme ailleurs la justice n'y allait pas de mains mortes. C'est le cas de le dire.

Pour les petits délits, le coupable pouvait écopier de coups de fouet en public. Si une prostituée ou un religieux était surpris déguisé durant le Carnaval, ils avaient droit au Cavaletto (Photo n°1). C'était



2 Le campo dei Fiori avec le gibet

une estrade sur laquelle était installée une sorte de tréteau sur lequel le coupable était couché, attaché, les fesses à l'air. Il lui était alors appliqué le nombre de coups de fouet laissé au libre arbitre de « Monsignor Presidente della strada ».

Une douce rigolade. Passons aux choses plus sérieuses : « la Corda ». Une sorte de gibet muni d'une poulie et d'une corde. La victime avait les poignets liés derrière le dos. Un bout de la corde qui passait sur la poulie était alors attaché aux poignets. La victime était alors hissée jusqu'à une hauteur proportionnelle au délit commis, puis on lâchait la corde. À coup sûr la victime avait les épaules disloquées et probablement dû à la chute, les articulations des jambes aussi. Cet instrument était placé en permanence sur le Corso au coin de la Via della Freggia sur le Palais Puletti.

Mais ceci n'était que calembredaine pour un délit commun on avait droit à « la Mazzola » ou encore mieux à la pendoison. Le gibet « la Forza » se trouvait



3 La statue de Giordano Bruno



4 Plaque souvenir Piazza del Popolo



5 Mastro Titta dans ses œuvres

qui permettait de faire réfléchir les passants. Le lieu particulièrement recherché était le Pont Saint Ange car, jusqu'en 1888 date de la construction du Pont Garibaldi, il n'y avait que quatre ponts sur le Tibre et seul le Pont Saint Ange était le plus passant, car menant à Saint Pierre. En 1585, lorsque Sixte V devint Pape, les alentours de Rome étaient infestés de brigands se déplaçant en bande de plusieurs centaines d'individus. Aucun pape n'était arrivé à pacifier les lieux. Il ne fallut que deux ans pour le nouveau Pape pour en venir à bout. Tout brigand pris était aussitôt décapité et la tête exposée sur le Pont Saint Ange sur une pique. On disait alors qu'il y avait sur le Pont plus de têtes que de *cocomeri* au Campo dei Fiori.

Avec l'arrivée de Français en 1798, il faut mettre un peu d'ordre là-dedans. Propre, efficace, ayant déjà fait largement ses preuves, la guillotine devint l'instrument de référence et le resta jusqu'en 1870, date de la prise de Rome.

Elle était installée tout simplement sur Piazza del Popolo ce qui permettait à tout arrivant de comprendre qu'à Rome on ne rigolait pas avec la délinquance. Deux jeunes carbonari, entre autre, en firent les frais. Une plaque (Photo n°4) située en face de la façade de l'église Santa Maria del Popolo le rappelle et indique que le 23 Novembre 1825 ils furent condamnés pour assassinat « sans preuve et sans défense » et exécutés. Et que dire de la scène magistrale du film *Il Marchese del Grillo* où le *Marchese* giffle la jeune Olympe à la suite de la décollation de Don Bastiano, comme tous bons parents envers leurs enfants pour bien leur montrer quelle est la fin des brigands. Tradition romaine très ancienne et

en permanence sur le Campo dei Fiori (Photo n°2) et à l'entrée du Ghetto. Si, par contre, l'on était accusé de sorcellerie, pas de pitié la sentence était la mort par le feu. C'était en majorité les femmes qui étaient brûlées vives. Elles s'appelaient Faustina, Domitilla ou Cecilia, mais ne passèrent pas à la postérité. Seul est resté dans les mémoires un homme, Giordano Bruno, brûlé le 17 Février 1600 comme hérétique sur le Campo dei Fiori. Sa statue, érigée en 1889, en rappelle le triste destin (Photo n°3). Devant la statue, chaque année le 17 Février y sont déposées des gerbes de fleurs.

Mais ce n'est pas fini. Les brigands, qui étaient très nombreux dans la campagne romaine à attendre les pèlerins arrivant ou partant de Rome, étaient écartelés vivants à l'entrée du Pont Saint Ange. Et pour donner l'exemple, chaque morceau était expédié dans les villages où ils avaient exercés. Ce fut le cas de . Pour le cas, on pouvait dire qu'« il s'était mis en quatre ».

Un peu moins sanguinolent consistait à trancher la tête puis à l'exposer en public ce



6 Promenade avant exécution

respectée sans exception !

J'allais oublier la fusillade qui se pratiquait sur la terrasse du château Saint Ange qui, grâce à la dernière scène de la Tosca, a ainsi pu passer à la postérité.

Il y avait bien entendu d'autres méthodes pratiquées dans le secret des prisons mais elles ne participaient pas à l'éducation du peuple. Vous avez pu en effet vous rendre compte que les lieux choisis étaient tous des lieux où la foule se réunissait : Piazza Navona, le Corso, Piazza del Popolo, le Pont Saint Ange, l'entrée du Ghetto ou Campo dei Fiori. Le peuple était convié et le bourreau bien connu.

De 1796 à 1864, a opéré un certain Giovanni Battista Bugatti, dit Mastro Titta, qui exécuta en 68 ans de toutes manières à Rome et dans les environs 514 condamnés « *con abilità e efficienza* ». Disons-le : un véritable artiste (Photo n°5).

La Confrérie de San Giovanni Decollato accompagnait la victime qui, avant d'être exécutée faisait parfois le tour de la ville sur un âne avec un écriteau indiquant ce pour lequel il était condamné (Photo n°6). La Confrérie se chargeait de l'enterrer dans le cloître attenante à son église. Les confrères étaient eux-mêmes enterrés avec les suppliciés. Ils en accompagnèrent ainsi en 350 ans plus de 1500, soit en moyenne un par trimestre.

Mais, vous êtes encore là à lire cet article... Vous n'avez pas abandonné en cours de route... Pas de doute vous avez le cœur solide !

Un FLÂNEUR \*

## ÉNIGME DU MOIS

Où se trouve la confrérie de San Giovanni Decollato, et comment reconnait-on les immeubles appartenant à la dite confrérie ?

## RÉPONSE À INTRAMUROS N° 36

### TROIS INTERDICTIONS ET UNE AUTORISATION, OU DES PIERRES QUI PARLENT !



7 Décor de fête à la Trinité des Monts en 1662

En 1662, à l'occasion de la naissance du dauphin de France, le Cardinal Barberini organisa des fêtes grandioses à Rome. À cette occasion, l'église de la Trinité des Monts et la pente de la colline boisée y menait furent décorées d'une manière somptueuse. (Photo n°7). La décoration nécessita trois mois de travail.

# L'ITALIE EN DIAGONALE

par Camille Anne

## GIUGNO

**08** - Le nombre de migrants a dépassé la barre des 50.000, et 6.000 personnes ont été à nouveau secourues au cours du weekend du 8 juin. Une hausse de 10% a donc été enregistrée par rapport à 2014.

**15** - La gauche, largement perdante au second tour des élections municipales, a également perdu Venise au profit de la droite italienne, avec 53,2% des voix pour Luigi Brugnaro.

**20** - Une manifestation contre le mariage homosexuel réunissant plusieurs centaines de milliers de personnes a eu lieu à Rome, arborant des slogans comme « La famille sauve le monde » ou « Défendons nos enfants ». L'Italie fait partie des derniers pays d'Europe à ne pas reconnaître de statut légal aux couples gays.

**24** - La décision de Silvio Berlusconi du gel des salaires des fonctionnaires en 2010 afin d'assainir les comptes de l'Etat a été annulée. Les salariés de la fonction publique verront leur rémunération augmenter « à partir de la date de publication du verdict » qui aurait lieu dans les semaines suivantes.

**24** - Accusé de corruption d'un sénateur en 2006, Silvio Berlusconi encourt cinq ans de prison requis par le parquet de Naples.



# LA FRANCE EN DIAGONALE

par Anne-Sophie Bourgeois

## JUIN

**12** - Relaxe de Dominique Strauss-Kahn par le tribunal correctionnel de Lille dans l'affaire dite du Sofitel qui le voyait inculpé pour proxénétisme.

**16** - Décès du romancier et scénariste Jean Vautrin, prix Goncourt en 1989, à l'âge de 82 ans.

**18** - Alors que les descendants actuels du duc de Wellington, du maréchal prussien et de Napoléon se rencontrent pour se réconcilier 200 ans après la bataille de Waterloo, qui a vu la victoire de l'armée des Alliés contre l'armée du Nord emmenée par l'empereur français, la France boude les commémorations en n'envoyant qu'un ambassadeur en lieu et place d'un représentant du gouvernement.

**23** - Paris annonce officiellement sa candidature pour les Jeux Olympiques de 2024. Le choix aura lieu à l'été 2017.

**29** - Décès de Charles Pasqua à l'âge de 88 ans. Il a été Ministre de l'Intérieur du gouvernement Chirac, lors de la première cohabitation, et du gouvernement Balladur, avec la seconde cohabitation.

**29** - Décès d'Alain De Greef à l'âge de 68 ans. Il a été co-fondateur de Canal Plus avec Pierre Lescure et directeur de cette même chaîne de 1986 à 2000.

**30** - Une seconde de plus est ajoutée afin de faire coïncider les horloges atomiques avec la rotation de la terre. Avant de passer à 0h00 il sera 23h59mn60s. Ce réajustement périodique permet d'éviter, dans un futur encore lointain, de se coucher à midi et de déjeuner à minuit.



# ROME IMPÉRIALE

## COMMENT SE NOURRISSAIT LA ROME IMPÉRIALE ?

L'auteur de ces quelques lignes a une passion pour l'histoire de l'alimentation. Il a aimé la partager avec les lecteurs de Forum en écrivant en 2008, un article intitulé *Des lasagnes romaines aux vermicelles arabes. L'origine hybride de la «pasta»*, puis en 2009 un autre article intitulé *Pane e Polenta. La longue route du «pain quotidien»* et en 2014, un article sur *Le poisson dans la Rome ancienne*. Il ne pouvait donc manquer de se précipiter au Musée de l'Ara Pacis pour explorer l'exposition consacrée à l'alimentation dans la Rome impériale (*Nutrire l'Impero, Storie di alimentazione, da Roma a Pompei*, 2 juillet au 15 novembre 2015).

Cette visite l'a ravi et il ne peut qu'engager les lecteurs de Forum à prendre le temps de cette exploration à leur retour de vacances. Cette exposition est en effet un exploit de présentation pédagogique, associant selon un itinéraire bien conçu, des pièces anciennes, des textes d'une grande sobriété, des plans, des maquettes, ainsi que de brèves présentations en vidéo.

Pour qu'il comprenne bien la rationalité de l'exposition, le visiteur est invité, d'entrée de jeu, à réaliser l'ampleur du problème auquel avaient à faire face les administrateurs de Rome. De l'époque d'Auguste à celle de Constantin (de - 27 à 337) la ville de Rome a compté environ un million d'habitants (sur les 50 à 60 millions de l'ensemble de l'empire). La politique impériale fut, dès l'époque d'Auguste, fondée sur un rapport direct du prince et du peuple, l'empereur prenant en charge une grande partie de son alimentation (mais aussi celle de ses loisirs, selon la vieille formule de *panem et circenses*). Un service spécialisé, *l'annone*, garantissait à 200 000 personnes, mâles, adultes et résidents à Rome, l'octroi mensuel d'environ 35 kg de grains, auquel s'ajoutèrent, plus tard, des distributions d'huile et de vin. Les bénéficiaires de *l'annone* constituaient la *plebs romana*, dite aussi, le *peuple frumentaire*.

Pour approvisionner *l'annone*, il fallait importer, chaque année, quelque 84 000 tonnes de céréales. Pour nourrir toute la population urbaine, les historiens donnent une estimation d'importation annuelle entre 350 000 et 420 000 tonnes de céréales. Dès la fin de la république, la production locale du Latium avait été remplacée par des importations de l'Afrique du Nord, de la Sicile et de la Sardaigne auxquelles s'ajoutèrent, à l'époque impériale, les importations d'Égypte et des nouvelles provinces du Maghreb. Diverses régions italiennes mais surtout des régions méditerranéennes approvisionnaient Rome en huile d'olive (surtout l'Espagne et le Maghreb), en vin (la Gaule et l'Adriatique), en produits d'élevage, en légumineuses.

Comment, avec les techniques de l'époque, pouvait-on réussir cet approvisionnement, dont la régularité demeura relativement constante pendant



2 Modèle de navire romain du I<sup>er</sup>- III<sup>e</sup> siècle après J.C.



3 Askos en verre (Herculaneum)

quatre siècles, en dépit de tous les soubresauts politiques que connut le régime impérial ? C'est là que l'exposition devient particulièrement instructive.

Il fallait d'abord produire les denrées alimentaires. L'exposition fait un survol des lieux et des moyens de production, soulignant notamment, l'importance des grandes exploitations de monoculture céréalière ou de plantations d'oliviers au Maghreb. Les sites, archéologiques, et notamment de si nombreuses mosaïques, témoignent de l'opulence des propriétaires des immenses fermes africaines.

Cette production devait ensuite être transportée. L'exposition commence par les contenants, en montrant toutes les sortes d'amphores qui étaient utilisées. Les inscriptions retrouvées sur ces amphores montrent le souci administratif des gestionnaires du transport qui certifiaient le contenu par de précises indications. La plus grande partie du transport se faisait par mer. Quels étaient les types de navires qui s'y adonnaient ? Des maquettes et des illustrations sur mosaïques nous montrent comment étaient organisés les bateaux de fret. On nous montre aussi comment, se faisaient les contrats de chargement, comment les navigateurs procédaient-ils pour conduire leur chargement à bon port. Cette histoire des routes alimentaires se transforme en une image saisissante du trafic maritime ancien. Mais d'autres produits suivaient des voies terrestres, ne serait-ce que pour aller des ports aux marchés de la ville. Quel genre de chariots utilisait-on ? L'exposition est très explicite sur ce sujet.

Les navires terminaient leur voyage dans des ports proches de Rome. Là, l'exposition nous raconte la belle histoire de ces ports, celle des ports maritimes d'Ostie et de la côte au nord et au sud de Rome, mais elle nous conte aussi l'histoire des ports urbains sur le Tibre, qui se déplacèrent plusieurs fois au cours des siècles. Des cartes illustrent particulièrement bien cette histoire. Les produits débarqués, il fallait alors les stocker puis les mettre à la vente. Les *horrea* constituaient l'infrastructure essentielle de ce stockage. On en retrouve de bonnes traces à Ostie mais aussi dans de très nombreux autres sites. L'exposition s'interroge sur ces marchands et ces administrateurs qui en assuraient la gestion. L'étude des marchés nous donne d'autres clés de lecture,



4 Fresques de la Casa del Bracciale d'Oro (Pompeii)

nous revoyons des lieux connus mais avec la grille des circuits alimentaires. Nous replaçons *l'emporium* dans la géographie de la ville et la colline du Testaccio nous est mieux expliquée.

L'huile arrivait en général à Rome après un traitement sur place mais ce n'était pas le cas pour



1 Restes de pains (Herculaneum)

# ROME IMPÉRIALE (suite)

>>> les céréales qui devaient être moulues puis transformées en pain. Le pain est arrivé tard dans l'histoire alimentaire romaine et jusqu'à la fin de l'ère républicaine, on ne consommait les céréales que sous forme de bouillies, le *puls* (je raconte cette histoire dans l'article de Forum que j'ai cité plus haut). L'exposition nous raconte les moulins à huile, la mouture du grain, la fabrication du vin. Mais elle ne néglige nullement de nous parler des entrepreneurs de ce que l'on appelle aujourd'hui « l'agroalimentaire ». Ces entrepreneurs étaient des personnages considérables qui employaient une énorme main d'œuvre servile dans des dizaines de grands ateliers. L'impressionnante tombe d'Eurisace, près de la Porta Maggiore donne une idée de la richesse et du poids social d'un entrepreneur de panification.

L'exposition change progressivement de focale et s'appuyant largement sur les témoignages de Pompei et d'Herculanum mais aussi sur de multiples pièces archéologiques, elle cherche à nous montrer ce que devenaient les produits alimentaires une fois arrivés dans l'espace domestique : comment était la cuisine, quels étaient les moyens de chauffage, les ustensiles de cuisson ? La diversité des ustensiles utilisés est surprenante. Une petite râpe, un chauffe-plat sont d'une étonnante modernité.

On arrive au dernier tour de focale : comment consommait-on les produits cuisinés ? On nous raconte l'ordre des repas mais aussi les grandes différences entre les gens riches et les classes populaires. La somptuosité des repas de gala dans le *triclinium* est soulignée par la richesse de la vaisselle d'argent, par la préciosité de la verrerie mais aussi par la description des mets raffinés qui étaient servis. La distribution du vin, selon un rite très codifié, était un privilège recherché. L'autre volet de la consommation alimentaire était celui des classes populaires. La nourriture était plus frustre, la viande y tenait une place restreinte au contraire du fromage qui semblait être le principal produit de l'élevage. La consommation populaire se faisait souvent en dehors de la maison et l'exposition rappelle, à bon escient, le rôle joué par les débits de boisson et les échoppes alimentaires dans les rues. Le *termopolium* d'Ostie en est une illustration bien soulignée.

Voilà on termine avec les repas, on a, en imagination, bien bu et bien mangé, le voyage est terminé et on peut passer par une petite porte pour se retrouver dans la grande salle du mausolée d'Auguste. Mais on regrette que l'on ne puisse enrichir cette passionnante visite en dégustant, dans un espace de restauration, tous ces mets romains dont on a presque senti le fumet.

En terminant ma visite j'ai échangé quelques mots avec l'un des organisateurs. Je lui rappelai qu'il manquait dans cette présentation un commentaire sur l'importance du blé dur, celui avec lequel on fait aujourd'hui la *pasta*. Le blé que tant de navires transportèrent d'Afrique du Nord ou d'Égypte était du blé dur. Cet approvisionnement disparut de Rome quand, suite à la conquête vandale, cessèrent les approvisionnements en céréales venant de l'AfricaVetus. Rome ne put compenser cette perte en s'approvisionnant en Égypte. Toute la production de blé de ce pays fut en effet captée par Byzance au détriment de Rome. La disparition de l'*annone* et de ces approvisionnements fût à l'origine d'une grave et longue crise alimentaire à Rome. Le blé dur disparut et ne revint qu'au XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle lorsqu'il fut réintroduit en Sicile par les conquérants arabo-berbères.

Visitez cette exposition : vous remettrez à jour beaucoup de vos idées sur la civilisation de la Rome ancienne en leur donnant une autre grille de lecture. Je suis sûr que vous vous enrichirez l'esprit, à défaut de pouvoir déguster, en même temps, la cuisine ancienne de Rome.

Grigori LAZAREV \*



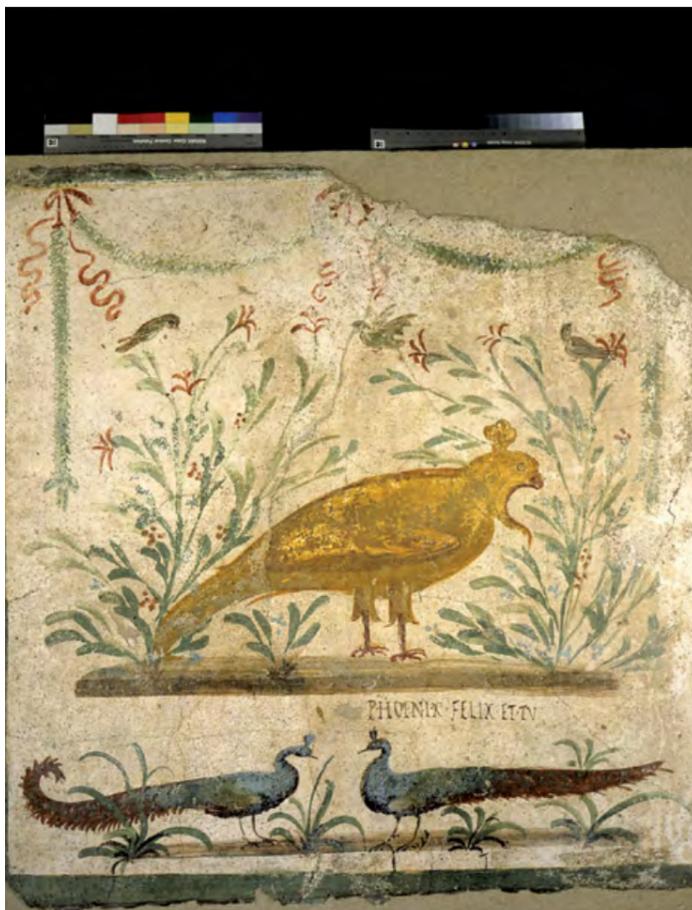
6 Coupes et broc en verre bleu (Pompei)



8 Énochoé en bronze de la maison de Giulio Polibio (Pompei)



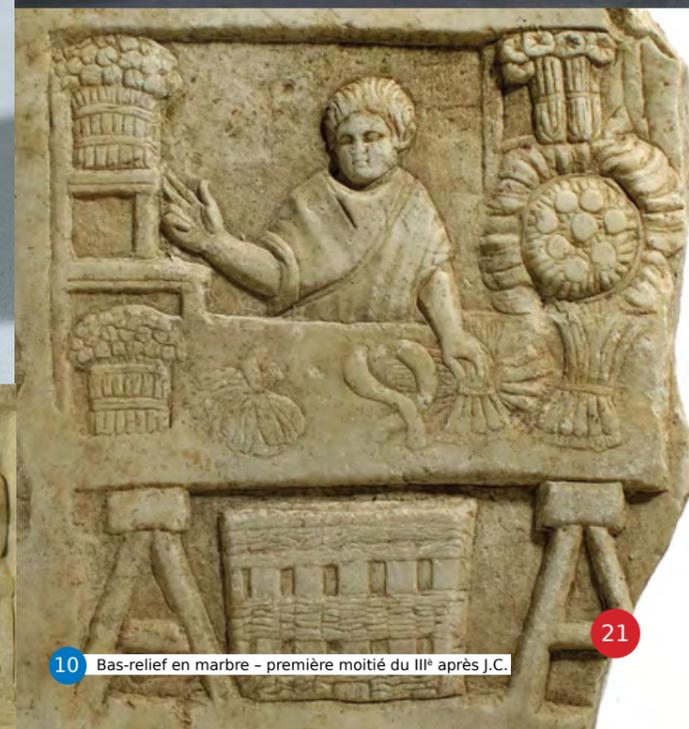
7 Coupes et broc en verre vert (Pompei)



5 Enseigne de la Fenice (Pompei)



9 Bas-relief en marbre - première moitié du III<sup>e</sup> après J.C.



10 Bas-relief en marbre - première moitié du III<sup>e</sup> après J.C.

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION À



Nom (M. Mme Mlle) \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Téléphones \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-m@il \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

CONJOINT \_\_\_\_\_

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Quels sont vos domaines de compétence ?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 196/2003 et modifications successives.

Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés par L'UNION des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial.

Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.



### RENOUVELEZ VOTRE ADHÉSION OU INSCRIVEZ-VOUS À L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

Tarifs	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25 ans)	/ 15 €

#### MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 euro +  euro =  euro

40 euro +  euro =  euro

15 euro +  euro =  euro

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM  
c/o Institut français - Centre Saint-Louis  
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

ROME, LE

SIGNATURE

## Institut Saint Dominique



Vous souhaitez pour vos enfants  
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION  
COMPLETE

Qui visent le développement harmonieux de toute  
leur personne, dans ses dimensions physiques,  
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
  - Quinta Elementare
  - Terza Media
  - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique  
Ecole Française de l'étranger  
Via Igino Lega, 5  
2 min du G.R.A.  
00189 Roma  
Tel : 06 303 10 817  
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

# LYCÉE CHATEAUBRIAND



## ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS

• DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE •

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6<sup>ème</sup>
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES LV1 / anglais  
LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)  
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5<sup>ème</sup> et cafétéria jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5<sup>ème</sup> / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome  
de la 4<sup>ème</sup> à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD  
06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu

# PETITES ANNONCES

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

## SANTÉ

### LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

#### MÉDECINS

**GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle**, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710. Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

**CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Dott. Andrea Scala**, Spécialisé en Orthopédie, en Traumatologie et en médecine du sport. Clinique «ARS MEDICA», via Cesare Ferrero di Cambiano n.29, 00191 - Roma. Cell. 335 7662164

**CHIRURGIEN ORTHOPÉDIQUE - Docteur Jean Verola** Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5 - ROMA 00153 email : info@aventinomedicalgroup.com Tél. 065780738 - 0657288349 / Cell. 333 9298995 Email verola@discopatie.it \* Ancien Interne et Chef de clinique des hopitaux de Marseille. Membre de la Société Française d'Orthopédie et Traumatologie \* Spécialiste de la Traumatologie et du Sport. Chirurgie de l'arthrose. (Hanche, Genou), Chirurgie Arthroscopique articulaire, Chirurgie endoscopique Vertébrale (Hernie Discale), Chirurgie de la main et du pied.

**GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann**, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349 - naumannrome@gmail.com

**OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso**, Membre de la Société Française d'Ophthalmologie. Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

**OPHTALMOLOGISTE - Docteur Claudio de Cadilhac**, Diplômé de l'Université de Rome «La Sapienza». Adultes et enfants. Consultations orthoptiques. Équipement pour visites à domicile Cabinet: Via E. Rolli 24 (PortaPortese/Gare Trastevere) - Tél: 06/5884145.

**OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen**, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

**PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata**, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5. 06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

**PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi**, Diplômé de l'Université de Nantes. Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911. 338 7252726.

**PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé**, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome Tel: 06 5780738 / 0657288349. Cell: 349 5049960 Email: corinne.perisse@hotmail.it

#### CABINETS MÉDICAUX POLYSPECIALISTES

**AVENTINO MEDICAL GROUP**, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français. **Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie**, (voir liste des médecins plus haut).

**CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE** Directeur : **Dott. Alessio VEDDA**. **Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.** Via Ostiense, 38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

#### CABINETS DENTAIRES

**CABINET DENTAIRE ASSOCIÉ PARIOLI**  
- **Dr Tonino BIANCHI** - Diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-faciale de l'Université PARIS VI Pierre et Marie Curie - Chirurgie, Implantologie, Prothèse.  
- **Dr Leila BIANCHI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Orthodontie Enfants et Adultes (Traditionnelle et Invisalign) et Pédodontie.  
- **Dr Julien ORFEI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Endodontie, Parodontologie et Dentisterie Esthétique. Reçoivent sur Rendez-vous. Cabinet: Via Panama, 87 - 00198 (Parioli-Salaria-Trieste) - 06 85 48 720 - Urgences: 338 12 20 801

**CABINET DENTAIRE DR. FABRIZIO SCARDINO**, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible. Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus. Tél. 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences). fabrizio.scardino@hotmail.it Réduction de 25% sur les tarifs affichés pour les membres de l'Union. Cabinet ouvert au mois d'août.

#### FRENCH DENTAL CLINIC

**Docteur Benoît Brunet**, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. - dr.b.brunet@gmail.com

#### DOCTEUR EN MÉDECINE ET CHIRURGIE. ORTHODONTISTE

**Dr. Attilio Orecchio** - Diplôme Supérieur Universitaire d'Orthodontie et d'Orthopédie dento et maxillo-faciale de l'Université de Bourgogne. Reçoit sur rendez-vous : Via Giancarlo Bitossi, 22 - 00136 - Roma (zona Balduina). Tél. 06 35498783. Cell. 329 7374405.

#### PROFESSIONS PARAMÉDICALES

##### ÉTHIOPATHIE – OSTÉOPATHIE

- **Denis CHABOUD**, Centre Européen d'Éthiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne - Cell : 339 76 54 777.

- **Matthias CHABOUD**, Diplômé en Ostéopathie - 339 844 67 53. Centre pour l'Étude, la Recherche et la Diffusion Ostéopathiques. Cabinet : Via Sforza Pallavicini 11 - 00193 ROMA, Tel : 06 68 61 290.

##### RELATION D'AIDE – COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

**Anouchka Lazarev**. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo). Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.



La Petite École de la Trinité des Monts, école maternelle française située au cœur de Rome (*piazza di Spagna*) accueille les enfants de 2 ans ½ à 5 ans du lundi au vendredi.

Elle enseigne la langue et la culture françaises à travers des activités pédagogiques, ludiques et artistiques.



## DIVERS

**Petite maison d'édition italienne** avec secteur français recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail: gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant: 06 65 74 05 09.

**IMPRESA DI PULIZIE LA PERLA** di Cerquini Marina Via di Santa Cornelia 155 - 00188 ROMA, Tel. 06.33.20.959 - 368-3911347. Mail: laperlapulizie@virgilio.it

Publiez vous-aussi une petite annonce pour 3 ou 6 numéros

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

VIA L. SANTINI  
- 22-23 -  
Trastevere  
00153 ROMA  
TEL 06.64562880



*Passione, fantasia e gusto italiano  
si fondono con la tecnica,  
il rigore e l'originalità francese.  
A Roma nasce Le Levain,  
la semplicità del buono che diventa  
arte ed emozione.*

LABORATORIO  
ARTIGIANALE

Boulangerie  
PASTICCERIA

Gastronomia  
MACARON



FRANÇAIS  
DE ROME &  
DU LATIUM



Setteporte Banqueting

Sapori. Innovazione. Eleganza

setteporte@gmail.com  
www.setteportebanqueting.it



CIVICO 139 - Via dell'Imbrecciato 139, 00149 Roma - Tel : 06 55 27 10 02  
Bar, tavola calda, pasticceria, pizzeria, ristorante, wine corner

*Remise de 5% pour les membres de L'Union et  
pour les membres présentant leur carte de l'Institut Français – Centre Saint Louis*

## Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable  
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. [www.total.com](http://www.total.com)  
L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL

**Pour vos déménagements,  
à Rome, en Italie ou à l'étranger,  
contactez 1877 STEIN en toute  
sécurité!!**

**1877**  
**STEIN** S.r.l.  
casa di spedizioni



**EXPEDITIONS  
TRANSPORTS & DEMENAGEMENTS  
STOCKAGE ARCHIVES  
DISTRIBUTION & LOGISTIQUE**

**Marie-France Gaudet**



[mariefrance.gaudet@1877.eu](mailto:mariefrance.gaudet@1877.eu)



+39 / 06-40.73.522



**1877 Stein S.r.l. – votre partenaire déménageur**

Via di Rebibbia, 119/121 - 00156 Rome – Italy - ph. +39 / 064073522 - fx. +39 / 064072521

CCIAA / C.F. / P.IVA 07917081007 – ALBO TR. C/T RMT 5822684/M – ALBO SPEDIZ. RM 638 – CAP.SOC.

€100.000,00 i.v.